

15. April

70

Herrn Schwerk

2

Ferner teilt uns die Deutsche Rover GmbH mit, daß es nicht möglich ist, Ihnen zu dem Fahrzeug eine Hinterradzapfwelle anzubieten, da aufgrund des großen Tanks bei Stationwagen keine Anbringungsmöglichkeit gegeben ist.

Über das noch verbleibende Zubehör erhalten wir vom Ersatzteillager separat ein Angebot, welches wir Ihnen nach Erhalt sofort zusenden werden.

Wir hoffen, Ihnen mit diesen Angaben gedient zu haben und verbleiben

mit freundlichen Grüßen

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften  
Übersee-Warenversorgung und Passagen  
G. m. b. H.

Anliehe an:  
Gossner Mission /Berlin



15.4.1970

Wirtschaftsstelle  
Evangelischer Missionsgesellschaften  
2 H a m b u r g 13  
Mittelweg 143

z.Zt.:  
Haus der helfenden Hände  
3331 B e i e n r o d e  
Telefon: 05353 - 2226

Betr.: Landrover

Bezug: Ihr Schreiben 0655/Wi/Wa. vom 13.4.1970

Sehr geehrte Herren!

Mit Dank bestätigen wir den Eingang Ihres Schreibens vom 13.4.70 mit der eingelegten vorläufigen Preisliste für Landrover. Auch ohne die endgültigen Preise schon zu haben, möchten wir zur Beschleunigung der weiteren Abwicklung heute folgende Bestellung aufgeben:

1 Landrover, Radstand 109", 6-Zylinder-Benzinmotor, Stationwagen, mit Rechtssteuer, Alu-Aufbau, mit Fenstern, 5-türig, Innenverkleidung, Tropendach, Sitze für 10 Personen.

dazu folgende Extras:

- E 3 - Zusatzantrieb für hintere Kraftabnahme
- E 1068 - Hintere Kraftabnahme
- E 1385 - Motor-Drehzahlregler
- E 25 - Kreuzgelenkschutz
- E 1097 - Feuerlöscher
- E 1107 - Reserveradhalter auf Motorhaube
- E 1389 - Öldruckanzeiger
- E 1126 - Verstärkte Vorderachse
- E 1188 - Verstärkte Hinterfedern und verstärkte Stoßdämpfer
- E 72 - Zweiter Außenspiegel
- E 1085 - Kranheberinge
- E 1106 - Fliegenschutzgitter

- E 1116 - Sicherung der Motorhaube
- E 1185 - Zwei Sonnenschutzblenden
- E 1161 - Sicherung für Tankverschluß
- E 1211 - Blinklichtanlage
- E 1145 - Exportverpackung für Stationwagen
- E 1192B Michelin XS - Allzweckprofilreifen für Sand und  
Gelände - 7-fach, davon fünf Reifen mit Felgen, und zusätzlich:
- E 1129 - T 29 A Dunlop Geländeprofilreifen, zweifach, mit Felgen

Wir sind sehr daran interessiert, daß die oben aufgeführte Bestellung noch mit unserer anderen Lieferung nach Zambia gehen kann. Das würde aber bedeuten, daß der Wagen bereits am 12.6.1970 von Amsterdam aus abgehen müßte. Wenn dies jedoch nicht mehr möglich sein sollte, wären wir Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns dann den nächstmöglichen Termin zusammen mit einer günstigen Überführungsmöglichkeit nennen könnten. Allerdings soll der Wagen dann nicht nach Kapstadt, sondern nach Beira verschifft werden, von wo er von unseren Mitarbeitern nach Zambia überführt würde.

Mit vorzüglicher Hochachtung,

(Klaus Schwerk)

P.S. Auch dieser Wagen soll, wie der bereits bei Ihnen bestellte Volkswagen-Bus mit Zollnummer auf folgenden Namen zugelassen werden:

Name des Eigentümers:	GOSSNER SERVICE TEAM
Anschrift:	The Team Leader
	Gossner Service Team
	P.O. <u>C h o m a</u>
	Southern Province
	Z a m b i a





# WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

An die  
Gossner Mission  
Herrn Klaus Schwerk  
3331 Beienrode

14.7.70

2 Hamburg 13  
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom 10.4.70 Ihr Zeichen

Unser Zeichen 0655/Wi/Wa. Datum 13.4.1970

Betr.: Angebot für Landrover.

Sehr geehrter Herr Schwerk !

Unter Bezugnahme auf Ihr Schreiben vom 10.ds.Mts. müssen wir Ihnen leider mitteilen, daß die Firma ROVER auf unsere Anfrage vom 20.3.70 bisher noch nicht geantwortet hat. Wir haben heute nochmals ein dringendes Fernschreiben an diese Firma gerichtet und hoffen auf umgehende Nachricht.

Inzwischen überreichen wir Ihnen unsere Gesamtpreisliste für ROVER-Fahrzeuge mit Zubehör. Wir möchten diese Preise allerdings unter Vorbehalt weitergeben, da wie wir hören - Preiserhöhungen stattgefunden haben.

Sobald wir das verbindliche Angebot vorliegen haben, hören Sie wieder von uns.

Ø Gossner Mission

Mit freundlichen Grüßen!  
Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften  
Übersee-Warenversorgung und Passagen  
G. M. B. H.



10.4.1970

Wirtschaftsstelle  
Evangelischer Missionsgesellschaften  
Beschaffungsstelle  
2 H a m b u r g 13  
Mittelweg 143

Betr.: Angebot für Landrover  
Bezug: Unser Schreiben vom 18.3.1970 und  
Ihr vorangegangenes Schreiben vom 17.3.1970 - Wi/Rr

Sehr geehrte Herren!

Unter Bezug auf die oben angeführten Briefe möchte ich heute noch einmal um das Angebot für einen Landrover in der beschriebenen Ausführung bitten. Wir sind mit der Bestellung dieses Fahrzeuges sehr in Zeitdruck, weil die Gruppe unserer Mitarbeiter, für die der Wagen bestimmt ist, bereits im Juni ausreisen soll. Das Schiff mit den Frachtgütern einschließlich der Kraftfahrzeuge soll am 5.6.1970 Amsterdam verlassen. Es eilt also sehr, daß wir die Bestellung aufgeben, auch wenn wir nicht wissen, mit welchen Lieferfristen zu rechnen ist. Bitte schicken Sie baldigst das Angebot im Durchschlag nach Berlin und an folgende Anschrift:

Klaus Schwerk  
Haus der helfenden Hände  
3331 B e i e n r o d e  
(Telefon: 05353 - 2226)

Mit vorzüglicher Hochachtung

(Klaus Schwerk)

1

2

3

4

5

V.W-Bus Zambia, 1977<sup>6</sup>  
VW-Bus Sauer, 1977

6

7

8

9

0

**LEITZ**

1650 Trennblatt ohne Ösen  
1654 Trennblatt mit Ösen  
zum Selbstausschneiden  
von Registertasten



# Das Diakonische Werk

der Evangelischen Kirche  
in Deutschland

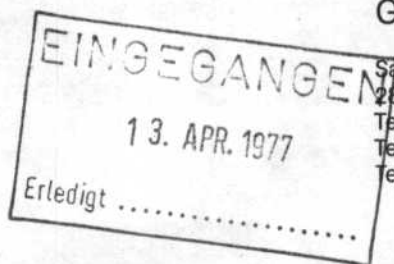
– Innere Mission und Hilfswerk –

Saarbrückener Straße 71 2800 Bremen 1

Gossner Mission  
Handjerystr. 19-20

1000 Berlin 41

Geschäftsstelle Bremen



Saarbrückener Straße 71  
2800 Bremen 1  
Telefon (0421) 44 03 56/44 23 37  
Telegr.-Adresse: IMHEKID BREMEN  
Telex 02-44257 ddwb d

Ihr Zeichen

SZ

Ihre Nachricht vom

5.4.77

Unser Zeichen B/Bü  
(bei Antwort bitte angeben)

Datum 12. April 1977

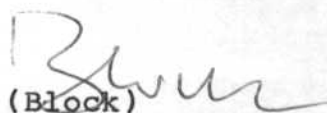
Sehr geehrte Damen und Herren!

Haben Sie recht herzlichen Dank für Ihr Schreiben vom 5. April.

Gern sind wir bereit, in Ihrem Auftrag die Verschiffung eines VW-Busses nach Dar-es-Salaam vorzunehmen. Die Kosten für die Verschiffung ab frei Eingang Bremen belaufen sich auf ca. DM 2.750,--. Hierbei wurde ein Versicherungswert von DM 16.800,-- zugrunde gelegt.

Wir hoffen, Ihnen mit diesen Angaben gedient zu haben.

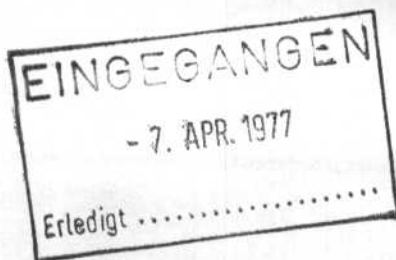
Mit freundlichen Grüßen

  
(Block)

Bankkonten:  
Die Sparkasse in Bremen, BLZ 290 501 01  
Kto.-Nr. 161 0187  
Commerzbank A.G., Bremen, BLZ 290 400 90  
Kto.-Nr. 1408 145



GOSSNER MISSION



Firma  
cvjm-reisen  
z.Hdn.Herrn Götting  
Postfach 149

3500 Kassel-Wilhelmshöhe

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystraße 19-20

Fernsprecher: 0311 · 851 30 61 · 851 69 33

Postscheckkonto: Berlin West 520 50 - 100

Bankkonto: Berliner Bank, Kto. [REDACTED]

0407480700

5. April 1977

SZ



Lieber Herr Götting!

Im Frühjahr wird Herr Peter Sauer in unserem Auftrag nach Zambia ausreisen. Er will seinen VW-Bus dann nach Dar-es-Salaam verschiffen. Können Sie die Verschiffung durchführen? Für eine umgehende Antwort wäre ich Ihnen dankbar, möglichst mit Kostenangabe.

Mit freundlichen Grüßen

U. Brück

S. Kriebel  
S. Kriebel

Keine Speditionsfage daher  
Spedition fagen. Vielen Dank.

Bitte  
Herrn

cvjm  
reisen GmbH  
35 Kassel-Wilhelmshöhe  
Postfach 4101 49

An das  
Diakonische Werk  
Geschäftsstelle Bremen  
Saarbrückener Str. 71

5. April 1977  
sz

2800 Bremen 1

Sehr geehrte Damen und Herren!

Im Frühjahr wird Herr Peter Sauer in unserem Auftrag nach Zambia ausreisen. Er will seinen VW-Bus dann nach Dar-es-Salaam verschiffen. Können Sie die Verschiffung durchführen? Für eine umgehende Antwort, möglichst unter Angabe der Kosten, wären wir Ihnen dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

  
S. Kriebel

Firma  
cvjm-reisen  
z.Hdn.Herrn Götting  
Postfach 149


5. April 1977  
sz

3500 Kassel-Wilhelmshöhe

Lieber Herr Götting!

Im Frühjahr wird Herr Peter Sauer in unserem Auftrag nach Zambia ausreisen. Er will seinen VW-Bus dann nach Dar-es-Salaam verschiffen. Können Sie die Verschiffung durchführen? Für eine umgehende Antwort wäre ich Ihnen dankbar, möglichst mit Kostenangabe.

Mit freundlichen Grüßen

  
S. Kriebel



6.5.1971

Wirtschaftsstelle  
Evangelischer Missionsgesellschaften  
Beschaffungsstelle  
2 Hamburg 13  
Mittelweg 143

Betr.: Beschaffungen und Transport von Gütern nach Zambia

Sehr geehrter Herr Decker!

Seit einigen Wochen liegen bereits bei der Firma Altonaer Kistenfabrik die ersten "Bamenkörner" unserer nächsten Transportaktion nach Zambia. Heute möchte ich Sie davon unterrichten, daß demnächst die Firma Schenker eine weitere, allerdings nicht sehr umfangreiche Lieferung nach Hamburg auf den Weg bringen wird und direkt bei Ferdinand Heinrich abgibt, denn die Sachen werden bereits hier in Berlin seemäßig verschlagen. Einen Durchschlag unseres Auftragsschreibens an Schenker lege ich bei, damit Sie wissen, was wir veranlaßt haben.

Ehe ich nun zum Problem der Verschiffung komme, muß ich aber noch einen Beschaffungsauftrag loswerden, der mit dieser Sendung zusammenhängt. Wir möchten über Sie folgendes bestellen:

1. Einen Austauschmotor für den im Vorjahr über Sie beschafften VW-Bus. Die Nummer des alten Motors ist: B 0413 084. Der neue soll dem alten entsprechen, was ja ziemlich selbstverständlich ist.

2. Einen Satz verstärkter Stoßdämpfer für den gleichen Bus, dessen Chassis-Nr. 220 2184 817 ist.

*abgehen* Diese beiden Posten sollen der Sendung zugefügt werden. Und dann soll das Ganze zu einem Zeitpunkt, den Sie bestimmen, den gegebenen Umständen, verschifft werden. Die Sendung soll an zwei verschiedenen Empfängeradressen adressiert werden:

1. Die Sachen, die jetzt schon in Hamburg bei der Altonaer Kistenfabrik liegen, sollen an  
Mr Friedrich Clemens, Gossner Service Team, Choma,  
und die anderen Sachen, also die aus Berlin kommenden und die in Hamburg jetzt noch zu beschaffenden Sachen an  
The Team Leader, Gossner Service Team, Choma,

gehen. Ich würde empfehlen, alle Kisten mit den Buchstaben G S T und der Anschrift P.O.B. 212, Choma / Zambia zu versehen und sie, unabhängig von der verschiedenen Empfängerbezeichnung fortlaufend zu nummerieren.

Die Kosten für alles dies gehen selbstverständlich zu unseren Lasten, wie das ja auch bisher so war. Besten Dank im Voraus für Ihre Mühen!

Mit freundlichen Grüßen

27.4.1970

Wirtschaftsstelle  
Evangelischer Missionsanstalten  
Beschaffungstelle  
2 H a m b u r g 31  
Mittelweg 143

~~851 30 61~~  
~~XXXXXXXXXX~~

z.Zt.

Haus der helfenden Hände  
3331 B e i e n r o d e  
Telefon: o 53 53 - 2226

Betr.: Ergänzungen zu den bestellten Kraftfahrzeugen  
der Pos. Nr. 1697, 1711 und 1712

Sehr geehrte Herren!

Die Gossner Mission wie auch die Herren Kriebel und Köhpcke haben bei Ihnen verschiedene Volkswagen bestellt, die alle durch Ihre Fracht<sup>u</sup>abteilung nach Zambia verschifft werden sollen. Daneben werden noch weitere zwei Volkswagen aus dem Besitz zweier unserer Mitarbeiter in dem gleichen Transport mitgeführt werden. Können Sie uns freundlicherweise mitteilen, wie wir diese Fahrzeuge während des Transports gegen Beschädigung und Verlust versichern können? Im Fall, daß dies durch Ihre Vermittlung geschehen kann, senden Sie uns doch gleich zur Vereinfachung des Verfahrens die für diese fünf Fahrzeuge nötigen Antragsunterlagen an die oben angegebene Anschrift.

Außerdem wären wir Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns folgende Hilfsunterlagen beschaffen könnten:

- Jeweils für VW-Bus, VW-Variant und VW-Käfer
- 1 Betriebs- und Reparaturanleitung, englisch
- 1 Ersatzteilliste mit Ersatzteilnummern, englisch

Diese Unterlagen senden Sie, bitte, nicht hierher, sondern an die berliner Anschrift der Gossner Mission.

Mit vorzüglicher Hochachtung

cc: Herr S. Kriebel  
Herr D. Köhpcke

(Klaus Schwert)



1.4.1970

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsges.

2 H a m b u r g 13

Mittelweg 143

Betr.: VW Achtsitzer für Zambia, Pos. 1697

Bezug: Ihr Schreiben vom 25.3.1970

Sehr geehrte Herren!

Für die Zulassung des für uns bestellten VW-Bus unter Zollnummer geben wir Ihnen folgende weitere Informationen:

Name des Eigentümers: GOSSNER SERVICE TEAM

Anschrift:

The Team Leader

Gossner Service Team

P.O. C h o m a

Southern Province

ZAMBIA

Wir hoffen, Ihnen mit diesen Angaben gedient zu haben.

Mit freundlichen Grüßen

(Klaus Schwert)

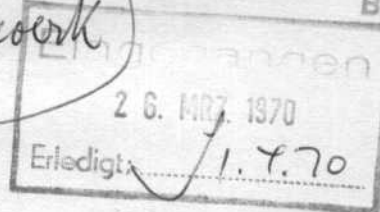




# WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

An die  
Gossner Mission *3. H. H. H. H. H.*  
1 Berlin 41 (Friedenau)  
Handjerystr. 19-20



Bitte in der Korrespondenz unsere  
Positionsnummer angeben!

2 Hamburg 13  
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom  
18.3.1970

Ihr Zeichen  
Schw/kl

Unser Zeichen  
Wl m

Datum  
25.3.1970

Betr.: VW Achtsitzer für Zambia / Afrika  
Uns. Pos. 1697

Sehr geehrte Herren!

Wir danken Ihnen für Ihr Schreiben vom 18. März, mit welchem Sie uns ~~einen~~ Auftrag über einen VW-Bus übermittelten. Diesen Auftrag haben wir sogleich mit allem von Ihnen gewünschten Zubehör in Auftrag gegeben. Da der Wagen für Zambia bestimmt ist, würden wir vorschlagen, daß er sogleich auf Zollnummer zugelassen wird und von Hamburg aus durch unsere Speditionsabteilung verladen wird.

Wenn Sie mit unserem o. a. Vorschlag einverstanden sind, so teilen Sie uns bitte schnellstens mit, auf welchen Namen und ausländische Adresse (für Zollnummer unbedingt erforderlich) der Wagen dann zugelassen werden soll.

Wir bitten um baldige Antwort und verbleiben

mit freundlichen Grüßen  
Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften  
Übersee-Warenversorgung und Passagen  
G. M. B. H.

P.S. Das Angebot für den Landrover lassen wir so bald wie möglich Ihnen zugehen.

18. März 1970  
Schw/kl

Wirtschaftsstelle Evangelischer  
Missionsgesellschaften  
Übersee-Warenversorgung und  
Passagen GmbH

2 Hamburg 13  
Mittelweg 143

Betrifft: Beschaffung von Kraftfahrzeugen

Bezug: Ihr Schreiben vom 17. 3. 1970 - Ihr Zeichen: Wi/Rr.

Sehr geehrte Herren,

unter Bezug auf Ihr freundliches Schreiben und die uns übersandten Prospek-  
te möchten wir heute folgende Bestellung aufgeben:

- 1 VW-Achtsitzer (Sitzanordnung 2-3-3) mit Rechtssteuer und  
Schiebetür auf der linken Seite,  
zusätzlich:
- 2 Rückfahrscheinwerfer  
Windschutzscheibe aus Verbundglas  
Schwenkfenster in den Fahrerhaustüren  
zusätzliches Drehfenster im Fahrgastraum  
Abschlepphaken vorn und hinten  
Sperrdifferential  
Abschließbarer Tankdeckel  
Abschließbarer Motorraumdeckel
- 4 Gelände-Gürtelreifen
- 2 M + S Reifen mit Felgen
- 2 Scheinwerfergläser
- 2 vordere und 2 hintere Blinklichtgläser
- 1 zusätzliche Windschutzscheibe aus Verbundglas
- 1 zusätzlicher Außenspiegel
- 2 Scheibenwischer
- Sicherheitsgurte für beide Vordersitze
- 1 Satz Zündkerzen
- 4 Sätze Bremsbeläge
- 2 Sätze Kupplungsbeläge
- 3 Keilriemen

Farbe des Wagens: Montana-Rot 686833 oder 6868 40

Dieser Wagen ist für die Verschiffung nach Zambia/Afrika bestimmt und  
soll also nicht für Deutschland zugelassen werden. Können Sie uns, bitte,  
Vorschläge unterbreiten, auf welche Weise die Überführung am besten vor-  
genommen werden kann?



Außerdem erbitten wir ein Angebot für folgenden Kraftwagen:

- 1 Land-Rover Stationswagen, Typ 109 mit Benzin-Motor, mit Hinterradzapfwelle DIN 9611, mit Anhängervorrichtung vorn und hinten, mit Rechtssteuer und mit folgenden zusätzlichen Teilen:
- 5 Reifen mit starkem Geländeprofil  
davon 1 mit Felge
- 2 Scheinwerfer-Abdeckgläser
- 2 vordere und 2 hintere Blinklichtgläser
- 2 Windschutzscheiben
- 1 Außenspiegel
- 2 Scheibenwischer
- 1 Satz Zündkerzen
- 4 Sätze Bremsbeläge
- 2 Sätze Kupplungsbeläge
- 3 Keilriemen
- 2 Blech-Benzinkanister 20 l

Bei Ihren Dispositionen berücksichtigen Sie doch bitte, daß auch dieser Land-Rover nach Zambia verschifft werden soll. Teilen Sie uns auch mit, mit welchen Lieferfristen wir bei dem Land-Rover zu rechnen haben.

Wir wären für eine baldige Erledigung unserer Anfrage sehr dankbar.

Mit freundlichen Grüßen:

(Klaus Schwerk)



1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Aufgaben

7

**LEITZ**

1650 Trennblatt ohne Ösen  
1654 Trennblatt mit Ösen  
zum Selbstausschneiden  
von Registertasten



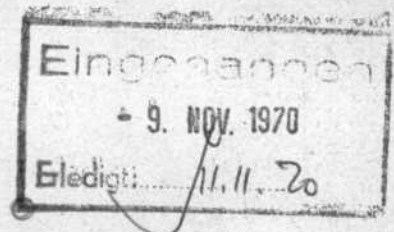
# WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

2 HAMBURG 13 · MITTELWEG 143

Hamburg, d. 5.11.70

An alle Missionsgesellschaften



Betr.: Landrover - Sonderangebot

*abbestellt*

Durch Verweigerung der Einfuhrlizenz haben wir einen Landrover 88 zum Sonderpreis von DM 9.160,-- statt DM 11.772,-- zur umgehenden Lieferung verfügbar.

Das Fahrzeug befindet sich unverzollt im Freihafen Hamburg und kann jederzeit abgerufen werden. Da für Landrover Fahrzeuge Lieferzeiten von 6 - 8 Monaten bestehen, wäre hier die günstige Gelegenheit einer kurzfristigen Lieferung.

Falls Sie an diesem Fahrzeug interessiert sind, bitten wir um Nachricht, damit wir Ihnen ein detailliertes Angebot vorlegen können.

Mit freundlichem Gruß

*an 2. Stelle der  
Gewoben -*

*Abmamm -*

*links Steier, Genjin*

*4 Personen*

*7.50 x 16*

*Seitende!*

*heute vorzeitig  
bestellend Kriebel  
und Jostkennung ge-  
beten.*

*11.11.70*



# WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

n die  
Gossner Mission

1 B e r l i n 41 (Friedenau)  
Handjerystr. 19-20

2 Hamburg 13  
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom  
13.3.70

Ihr Zeichen

Unser Zeichen  
Wi/Rr.

Datum  
17.3.1970

Sehr geehrte Herren,

Anliegend überreichen wir Ihnen eine Fotokopie der Preisliste und einen Prospekt für VW Bus. Auf den mit **Schreibmaschine** eingesetzter Preis (Nettopreis) erhalten Sie 2 % Rabatt. Sie erhalten ausserdem 1 Prospekt für Landrover. Teilen Sie uns bitte mit - für welches Model Sie sich interessieren, damit wir ein spezifiziertes Angebot unterbreiten können.

Mit freundlichem Gruß!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften  
Übersee-Warenversorgung und Passagen

*J. F. Müller - Wolf*

TELEFON: 44 01 51 • TELEGRAMME: WIRSTEM • TELEX: 02/14 504 eweml  
BANK: DEUTSCHE BANK A.-G., HAMBURG, KTO. 52/10869 • POSTSCHECK: HAMBURG 59371



$$8.844.15 \times 0.02$$

$$176.88 \quad 176,88.30$$

$$8.667.27$$



13.3.1970

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaft  
2000 H a m b u r g 13  
Mittelweg 143

Sehr geehrte Herren!

Wir beziehen uns auf Ihrem kürzlich erhaltenen Rundbrief, der Mitteilungen über verschiedene Hersteller von Kraftfahrzeugen enthielt. Für unsere Arbeit in Zambia / Afrika werden wir in Kürze je einen VW-Bus und einen benzingetriebenen Landrover Station Wagon benötigen. Unsere Anfrage an Sie ist nun:

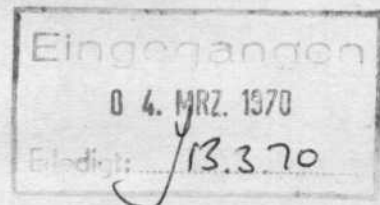
1. Können Sie uns bitte je ein Preisangebot (oder eine entsprechende Preisinformation, wenn Sie selbst nicht als Anbieter fungieren können) machen, in dem außer dem Abzug für Rabatt auch berücksichtigt ist, daß es sich um Fahrzeuge handelt, die nach Zambia ausgeführt werden?
2. Können Sie uns Vorschläge und Kosten unterbreiten, wie wir diese Fahrzeuge nach Zambia transportieren können? Und wie lange würde dies nach Ihrer Meinung oder Erfahrung dauern?
3. Wir brauchen die Fahrzeuge im Juli dieses Jahres in Zambia. Wann müssen wir uns spätestens verbindlich äußern, also Sie gegebenenfalls mit der Beschaffung beauftragen?

Wir sollten vielleicht hinzufügen, daß außer dieser für unseren Dienstgebrauch bestimmten Beschaffung von Fahrzeugen einige unserer ausreisenden Mitarbeiter daran interessiert sein könnten, Privatfahrzeuge ebenfalls für den Einsatz in Zambia über Sie zu erwerben. Gilt, was Sie uns mitteilen, auch für diese, oder in welchen Punkten treten Änderungen ein? Und schließlich: Können wir unter Umständen auch über Ihre Stelle Honda-Motorräder leichter Bauart bestellen? Haben Sie Prospekte oder können Sie solche besorgen?

Mit bestem Dank im Voraus für Ihre Mühe,

mit freundlichen Grüßen

(Klaus Schwerk)



# WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

2 HAMBURG 13 · MITTELWEG 143

Rundbrief

Um ein möglichst breites Verkaufsprogramm an Kraftfahrzeugen anbieten zu können, haben wir mit verschiedenen deutschen und ausländischen Automobilfirmen Rahmenverträge abgeschlossen, die es uns erlauben, Automobile zu günstigen Bedingungen zu liefern.

Es handelt sich im einzelnen um folgende Fabrikate:

<u>Fabrikate:</u>	<u>Rabatt:</u>
Audi	5
Ford	5
Opel	5
Peugeot	5
Renault	5
Volkswagen	2
Volkswagen 1600, Bus/Kombi	3

Die Lieferung beschränkt sich allerdings in diesen Fällen auf folgenden Personenkreis:

1. Missionsgesellschaften und deren haupt- und nebenamtliche Mitarbeiter,
2. alle kirchlichen Einrichtungen und deren haupt- und nebenamtlichen Mitarbeiter.

Die Auslieferung der Fahrzeuge - außer VW - könnte über den jeweiligen örtlichen Vertragshändler erfolgen. Die Zurücknahme von Gebrauchtfahrzeugen müßte von Fall zu Fall gesondert und außerhalb dieses Abkommens im Einvernehmen mit dem Händler geregelt werden.

Wir bitten Sie, im Bedarfsfall uns Ihre Wünsche aufzugeben; wir werden Ihnen dann gern Prospekte und Preislisten zusenden.

Mit freundlichen Grüßen  
Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften  
Übersee-Warenversorgung und Passagen  
G. m. b. H.

TELEFON: 44 01 51 · TELEGRAMME: WIRSTEM · TELEX: 02 / 14 504 eweml  
BANK: DEUTSCHE BANK A.-G., HAMBURG, KTO. 52 / 10869 · POSTSCHECK: HAMBURG 593 71



# WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

2 HAMBURG 13 · MITTELWEG 143

An alle  
Missionsgesellschaften

Eingegangen

21. JAN. 1969

Erledigt: .....

Hamburg, den 15. 1. 1969

Wir haben erneut mit den Herren der Firma ROVER verhandelt, um für deren Fahrzeuge einen günstigeren Preis zu bekommen.

Die Preise wollen Sie bitte der beigefügten Preisliste entnehmen. Die Lieferung erfolgt jeweils direkt ab Werk in England, so daß die 4 % Ausfuhrsteuer entfallen.

Wir hoffen, daß Ihnen die Preise zusagen und Sie von dem Angebot recht häufig Gebrauch machen werden.

Mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften

Übersee-Warenversorgung und Passagen

G. m. b. H.

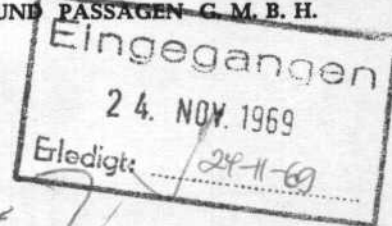
*A. Müller-Wolf*





# WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.



An die

Gossner Mission

1 Berlin 41

Handjerystraße 19-20

*W. W.*

*Anfrage als Unterlage für  
Jahres-Überlegen*

2 Hamburg 13  
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom 20.11.69 hr Zeichen

Unser Zeichen A21/o578 Datum 21.11.1969

Betr.: Fahrzeuge.

Wir danken Ihnen für Ihre Anfrage vom 20. ds. Mts. und bieten Ihnen an:

1 VW 181 - Geländewagen, Zweiradantrieb

44 PS.

zum Preise von

DM. 7.657.66

./. 3,5%

DM. 280.01

DM. 7.377.65

=====

+ 11 % MWST.

Die Preise verstehen sich ab Werk Wolfsburg.

Die serienmäßige Auslieferung erfolgt erst Februar/März 1970.

Der von Ihnen angefragte DKW-Munga wird nicht mehr hergestellt.

Mit freundlichem Gruß !

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften

Übersee-Warenversorgung und Passagen  
G. m. b. H.

PS.: Einzelheiten über den VW 181 bitten wir  
dem beigefügtem Prospekt zu entnehmen.

*M. W.*

24.3.1972

Wissenschaftlich-technische Werkstätten  
812 W e i l h e i m  
Postfach 59

Betr.: Gerät LF 54 und Zubehör  
Bezug: Ihr Angebot vom 20.3.72


Sehr geehrte Herren!

Wir bitten um baldmögliche Lieferung folgender Geräte entsprechend  
Ihrem Angebot und den darin genannten Einzelheiten:

Taschen-Leitfähigkeitsmeßgerät LF 54	30040	DM 744,00
2 Eintauch-Meßzellen LTA 100/k	30130	DM 222,00
Thermometer TH 100	90240	DM 8,50
Ledertasche LT 54	90220	DM 49,00
Ladegerät LG 54	30070	DM 70,00

Wir bitten um dreifache Rechnung und, wenn möglich, eine englische  
Fassung in doppelter Ausfertigung.

Mit vorzüglicher Hochachtung!

  
(Klaus Schwerk)

Wissenschaftlich-Technische Werkstätten GmbH · D 812 Weilheim

GOSSNER MISSION  
z.Hd.v. Herrn K. Schwert

1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19 - 20

Ihre Zeichen:

Unser Zeichen: Hä

**Elektronische  
und elektrochemische  
Meßgeräte**

D 812 Weilheim · Trifthofstraße 17 · Postfach 59  
Ruf: (0881) 26 38 und 27 84  
Telex: 59880 wtw d  
Telegramme: Slevogt Weilheim OB  
Bank: Bayer. Hypotheken- und Wechsel-Bank  
Weilheim Nr. 291501  
Vereinigte Sparkassen Weilheim Nr. 29652  
Bayer. Vereinsbank Weilheim Nr. 1240  
Postscheck: München 168265

Datum: 20.3.72

Betreff  
Leitfähigkeitsmeßgerät, Modell LF 54

Eingegangen  
21. MRZ 1972  
Erledigt:.....

Sehr geehrter Herr Schwert,

besten Dank für Ihre Anfrage vom 17.3.72. Das Gerät einschließlich Zubehör können Sie direkt bei uns bestellen. Ein entsprechendes Angebot mit Prospektmaterial liegt bei.

Das Ladegerät, Typ LG 54/110 (s. Angebot) kann man auch mit 110 V Spannung laden. Eine Ladung durch Anschluß an Gleichstromakku ist leider nicht möglich. Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Wir würden uns freuen, bald wieder von Ihnen zu hören und verbleiben

Anlage  
Angebot  
Prospektmaterial

mit freundlichen Grüßen  
Wissenschaftlich Technische Werkstätten G.m.b.H.  
ppa.

Dielektrische Größen ( $\epsilon / \tan \delta$ ) · hochohmige Widerstände · elektrolytische Leitfähigkeit  
Sauerstoffmeßgeräte · pH-, rH-Werte · Titrationsgeräte · Disk-Elektrophorese

Büros: 43 Essen K. Akemann, Lönsberg 22, Ruf: (02141) 510019 · 58 Hagen H. Duckstein, Hestertstraße 64, Ruf: (02331) 4 58 57  
635 Bad Nauheim H. Ballauff, Frankfurter Str. 39, Ruf: (06032) 4860 · 7407 Dußlingen, W. Bohn, Farrenbergweg 5, Ruf: (07128) 7809

Wissenschaftlich-Technische Werkstätten GmbH, Sitz Polling bei Weilheim i. OB Registergericht: Amtsgericht München B41474, Geschäftsführer Dr. K. Slevogt



Wissenschaftlich-Technische Werkstätten GmbH · D 812 Weilheim

GOSSNER MISSION  
zu Hd. v. Herrn K. Schwerk

1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19 - 20

## Elektronische und elektrochemische Meßgeräte

D 812 Weilheim · Trifhofstraße 17 · Postfach 59  
Ruf: (0881) 26 38 und 27 84  
Telex: 59880 wtw d  
Telegramme: Slevogt Weilheim OB  
Bank: Bayer. Hypotheken- und Wechsel-Bank  
Weilheim Nr. 291501  
Vereinigte Sparkassen Weilheim Nr. 29652  
Bayer. Vereinsbank Weilheim Nr. 1240  
Postscheck: München 168265

1/72

Ihre Zeichen:

Unser Zeichen:

Datum: 20.3.72 Hä

Betrifft:

## Angebot (Gültigkeit 6 Monate)

Wir erlauben uns, Ihnen nachstehend unser Angebot mit der Bitte zu unterbreiten, uns Ihren Auftrag zu erteilen. Sorgfältigste und schnellste Ausführung sichern wir Ihnen zu.

Mit vorzüglicher Hochachtung!

WISSENSCHAFTLICH-TECHNISCHE WERKSTÄTTEN GMBH

ppa.

Modell  
(Best.Nr.) DM

Pos.

- |    |   |                         |                      |
|----|---|-------------------------|----------------------|
| 1) | <u>Taschen-Leitfähigkeitsmeßgerät</u><br>netzunabhängig, tragbar, Stromversorgung durch wiederaufladbare 6 Volt-DEAC-Zelle, gasdicht, Betriebsdauer mit einer Akku-Ladung bei intermittierendem Betrieb ca. 40 Stunden, Meßwerte direkt in $\mu S$ ablesbar<br>Bereich: 10 000 $\mu S$ bis 0,3 $\mu S$ umschaltbar in 8 Bereichen<br>Meßgenauigkeit: + 2% vom Vollausschlag<br>Gehäuse: Stahlblech lackiert<br>Gewicht: ca. 1,5 kg mit Ledertasche und Elektrode<br>Abmessungen: 160 x 85 x 85 mm<br>Meßfrequenz: ca. 1000 Hz<br>Empfohlenes Zubehör: | LF 54<br>(30040)        | 744,-- ✓             |
| 2) | 2 <u>Eintauch-Meßzellen</u> aus Glas, mit Platin-elektroden, eingestellter bzw. nachjustierbarer und geeichter Zellenkonstante von $k = 1,00 \text{ cm}^{-1}$ , 165 mm lang, ca. 21 mm $\varnothing$  | ETA 100/k a)<br>(30130) | 222,-- ✓             |
| 3) | <u>Thermometer</u> mit Schutzhülse, 0-100°C   | TH 100<br>(90240)       | 8,50 ✓               |
| 4) | <u>Ledertasche</u><br>mit Fach und Tragriemen, Farbe braun  | LT 54<br>(90220)        | 49,-- ✓              |
| 5) | <u>Ladegerät</u> Ladestrom ca. 45 mA Maße: 60x48x70 mm, Gewicht: 0,2 kg 220V/50/60Hz  | LG 54<br>(30070)        | 70,-- ✓              |
| 6) | <u>Ladegerät</u> wie oben, jedoch für 110V/50/60Hz<br>LIEFERZEIT: ab Lager, Zwischenverkauf vorbehalten<br>PREISE: frei deutsche Grenze einschl. Verpackung<br>ZAHLUNG: innerhalb von 30 Tagen rein netto<br>innerhalb von 14 Tagen mit 2 % Skonto  | LG 54/110               | 80,--<br>+ 11 % MwSt |

Büros: 43 Essen K. Akemann, Lönsberg 22, Ruf (02141) 51 00 19 · 58 Hagen H. Duckstein, Hestertstraße 64, Ruf (02331) 4 58 57  
635 Bad Nauheim H. Ballauff, Frankfurter Str. 39, Ruf (06032) 48 60 · 7401 Entringen/Tübingen W. Bohn, Uhländstr. 7, Ruf (071202) 566

Wissenschaftlich-Technische Werkstätten GmbH, Sitz Polling bei Weilheim i. OB, Registergericht: Amtsgericht München B41474, Geschäftsführer Dr. K. Slevogt

17.3.1972

Wissenschaftl.-technische  
Werkstätten GmbH  
8120 Weilheim

Sehr geehrte Herren!

Uns liegt ein Prospekt Ihres Leitfähigkeitsmeßgeräts LF 54 vor und wir sind diesem Gerät für den Einstz durch unsere Mitarbeiter in Afrika interessiert. Darum wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns baldmöglichst mitteilen würden, ob wir das Gerät unmittelbar von Ihnen beziehen können, welches der Preis für das Gerät LF 54, für das Ladegerät LG 54 und für zwei Elektroden von 1 cm<sup>2</sup> einschließlich MWSt ist. Vermuten wir richtig, daß die notwendige Spannung für das Ladegerät 220 V ist? Oder gibt es Möglichkeiten, auch mit niedrigerer Spannung, 110 V oder gar durch Anschluß an Gleichstromakkus (12 oder 24 V) das Gerät zu laden?

Bitte teilen Sie uns auch die kürzeste Lieferfrist mit, wenn das Gerät von Ihnen unmittelbar oder über einen Händler, dann alerdings möglichst in Berlin, gekauft wird.

Mit vorzüglicher Hochachtung!

(Klaus Schwerk)





WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN  
2000 HAMBURG 13 - MITTELWEG 143 - TELEFON 44 01 51

An alle Missionsgesellschaften!

Hamburg, den 23. Februar 1972

Sehr geehrte Damen und Herren!

Ein ganz besonderes Angebot, welches uns heute von der Firma ROVER erreichte möchten wir Ihnen nicht vorenthalten. Sie wissen alle, daß die Firma ROVER eigentlich sehr lange Lieferzeiten hat, daher ist es sehr interessant zu erfahren, daß nachfolgend aufgeführte Wagen in begrenzter Anzahl sofort ab Lager Köln lieferbar sind.

LAND-ROVER 88" - Benzinmotor - Hardtop  
Normallenker mit kurzem Radabstand

LAND-ROVER 88" - Dieselmotor - Hardtop  
Normallenker mit kurzem Radabstand

LAND-ROVER 88" - Benzinmotor - mit Plane und Spriegel  
Normallenker mit kurzem Radabstand

LAND-ROVER 88" - Dieselmotor - mit Plane und Spriegel  
Normallenker mit kurzem Radabstand

LAND-ROVER 88" - Benzinmotor - Stationswagen  
Normallenker mit kurzem Radabstand

LAND-ROVER 109" - Dieselmotor - Hardtop  
Normallenker mit langem Radabstand

LAND-ROVER 109" - Benzinmotor - mit Plane und Spriegel  
Normallenker mit langem Radabstand

PREISE: unverzollt, ab Lager Köln, abzüglich 5% Rabatt  
Auskunft erteilt Ihnen gern unsere Frau WILDT.

VERPACKUNG: exportmäßig

ZWISCHENVERKAUF VORBEHALTEN!

=====

Bei dieser Gelegenheit möchten wir Ihre Aufmerksamkeit auch noch auf 2 weitere Sonderangebote lenken.

I.) 1 BOSCH - Tropenkühlschrank 240 Ltr. PREIS: DM 520,--  
zuzüglich 11% Mehrwertsteuer

Dieser Kühlschrank war zur Mitnahme in tropisches Gebiet vorgesehen. Da die Ausreise gegenstandslos geworden ist, kann über den Kühlschrank anderweitig verfügt werden. Eine Rücknahme durch das Lieferwerk ist ausgeschlossen, da es sich um eine Sonderanfertigung handelt.



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN  
2000 HAMBURG 13 - MITTELWEG 143 - TELEFON 44 01 51

Seite 2

II.) 1 gebrauchte OLYMPIA - Reiseschreibmaschine  
"SPLendid 33" - mit englischer Tastatur,  
einschließlich Lederkoffer PREIS: DM 100,--  
incl. 11% Mehrwertsteuer

Die Maschine ist in technisch einwandfreiem  
Zustand.

Falls Interesse für diese beiden Sonderangebote besteht,  
so ist unser Herr Aselmann gern bereit Ihnen nähere Aus-  
künfte zu erteilen.

Wir erwarten gern Ihre Bestellungen und verbleiben

mit freundlichen Grüßen  
Wirtschaftsstelle Evangelischer  
Missionsgesellschaften m.b.H.

*W. Aselmann*  
W. Aselmann

Hamburg, den 23. Februar 1972

27.4.1970

851 30 61

~~XXXXXXXXXX~~

An

Robert Bosch Elektronik GmbH

Abt.: WEB

1 Berlin 33

Forckenbeckstraße 9-13

Sehr geehrte Herren!

Wir benötigen für unsere Mitarbeiter in Afrika batteriebetriebene Funksprechgeräte mit einer Reichweite von etwa 50 km.

Einer Anzeige Ihrer Firma im "Spiegel" entnehmen wir, daß Sie solche Geräte herstellen. Würden Sie uns bitte detaillierte Angaben über diese Geräte, ihre Reichweite, Verwendungsmöglichkeit und Kosten machen?

Für eine baldige Erledigung dieser Anfrage wären wir Ihnen sehr dankbar, da die Geräte umgehend benötigt werden.

**Informationsscheck:**  
An Robert Bosch Elektronik GmbH, Abt.: WEB  
1 Berlin 33, Forckenbeckstraße 9-13. Sd  
Bitte senden Sie uns  
gegen diesen Scheck Informationsmaterial über  
Sprechfunkanlagen und über das Autotelefon.

Name
Abt.
Firma
Ort
Straße
Telefon

Vertrieb und Kundendienst durch die Bosch-Dienste

89041

**Nachrichtentechnik**  
**BOSCH**  
Robert Bosch Elektronik GmbH

Mit vorzüglicher Hochachtung!

(Klaus Schwerk)  
Missionsinspektor

nachgefragt am 12.5.70

-Fr. ? läßt von mir hören (?)

nachgefragt am 26.5.70

-Fr. ? auf von nichts - Gebelster außer Haus

- jetzt Fachmann (?)  
- läßt von mir hören (?)

FIRMA

**Gossner Mission**

1  
Der Sendung  
beilegen

1000 Berlin 41/Friedenau  
Handjerystr. 19-20

Wir senden Ihnen beiliegend per Post

STÜCK	BEZEICHNUNG
1	Pumpenhandbuch
1	"                    englisch
	lt. Schreiben 10.2.71

Frankenthal, den 15.2.71  
ZVC-F 33/Kriegisch/W

KLEIN, SCHANZLIN & BECKER  
AKTIENGESELLSCHAFT



8.3.1971

Firma  
Klein, Schanzlin & Becker  
6710 Frankenthal (Pfalz)

Bezug: Ihr Schreiben ZVE-B/Gn/IZ vom 10.2.1971

Sehr geehrte Herren!

Für Ihre freundliche Antwort auf unsere Anfrage wegen verschiedener Bücher und anderer Hinweise auf Ihr Programm danken wir Ihnen sehr. Besonders hat uns die Übersendung Ihres Pumpenhandbuches in deutscher und englischer Sprache für den Gebrauch unserer Mitarbeiter in Zambia gefreut. Auch dafür haben Sie unseren herzlichen Dank.

Wir haben mit Interesse die Anschrift Ihrer Vertretung in Lusaka und Ihrer Vertragswerkstätten in Johannesburg notiert und hoffen sehr, daß wir in Zukunft in engere Beziehungen mit Ihnen in Afrika kommen können.

Mit freundlichen Grüßen

(Klaus Schwerk)  
Missionsinspektor

8.3.1971

Firma  
ARMATUREN-RING VERTRIEBSGESELLSCHAFT mbH  
6 Frankfurt  
Postfach 5063

Betr.: Armaturenhandbuch

Sehr geehrte Herren!

Durch die Firma KSB wurden wir an Sie verwiesen und erlauben uns die Anfrage, ob wir durch sie noch das Armaturenhandbuch beziehen können. Eine Gruppe unserer Mitarbeiter arbeitet im Rahmen eines Vertrages der GOSSNER MISSION mit der Regierung von Zambia in einem Regionalentwicklungsprogramm am Karibastausee in Zambia, vornehmlich auf dem Gebiet der Bewässerungslandwirtschaft. In diesem Zusammenhang haben wir bereits Verbindungen mit der Firma KSB wegen der benötigten Pumpen aufgenommen. Ebenso benötigen wir aber detaillierte Angaben über die mit diesen Pumpen verbundenen Armaturen. Können Sie uns bei der Beschaffung dieser Informationen helfen? Besonders gut wäre es, wenn es von der entsprechenden Literatur neben einer deutschen auch eine englische Fassung gibt, weil unsere Mitarbeiter auch aus anderen europäischen Staaten kommen und nicht alle deutsch verstehen. Selbstverständlich übernehmen wir alle entstehenden Kosten der Beschaffung dieser Unterlagen. Bitte lassen Sie uns diese gegebenenfalls wissen.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen

(Klaus Schwerk)  
Missionsinspektor



# KSB

KLEIN, SCHANZLIN & BECKER  
AKTIENGESELLSCHAFT



6710 FRANKENTHAL (PFALZ)

10. Februar 1971  
ZVE-B/Gn/IZ

GOSSNER MISSION

1 Berlin 41 (Friedenau)  
Handjerystr. 19 - 20

Z A M B I A  
Ihr Schreiben vom 22.1.1971

Sehr geehrte Herren!

Sie teilten uns mit, daß die GOSSNER MISSION von der Regierung Zambias einen Regional-Entwicklungsauftrag zur Hebung der landwirtschaftlichen Produktion erhalten habe und Sie im Zuge dieser Arbeiten in umfangreichem Maße Pumpen benötigen werden.

Wenn Ihnen zur Planung der Pumpenanlagen unser Pumpenhandbuch dienlich sein kann, so stellen wir Ihnen natürlich gern dieses Nachschlagewerk zur Verfügung. Das Buch ist für die Freunde unseres Hauses gedruckt worden; wir berechnen es Ihnen nicht, sondern wünschen nur, daß es den mit den Planungen betrauten Herren die erwarteten Dienste leisten möge.

Vom Armaturenhandbuch haben wir leider kein einziges Exemplar mehr zur Verfügung. Für den Vertrieb unserer Armaturen ist eine eigene selbständige Organisation geschaffen worden, die

ARMATUREN-RING VERTRIEBSGESELLSCHAFT MBH

6 Frankfurt (Main)  
Postfach 5063  
Tel.: 0611/430251

Es ist möglich, daß vielleicht dort, obwohl die Auflage seit längerer Zeit vergriffen ist, noch ein Exemplar freigemacht werden kann. Wir bitten Sie, sich an die genannte Anschrift zu wenden.

/ 2



# KSB

KLEIN, SCHANZLIN & BECKER AKTIENGESELLSCHAFT

Blatt 2 Brief vom 10.2.1971 An GOSSNER MISSION, Berlin

Notieren Sie sich bitte unsere Vertretung für Zambia:

AFE AFRICAN FARMING  
EQUIPMENT LTD.

P. O. B. 1505  
Freedom Way

L u s a k a  
Tel.: 73707  
Cable: AFEQUIP

Diese Firma hat ständig ein Lager ortsgängiger KSB-Pumpen und hat auch Erfahrung im Einbau und in der Handhabung unserer Pumpen, so daß es für Ihre Herren nützlich sein kann, diese Adresse zu wissen - auch wenn Sie etwa Ihren Bedarf an Pumpen bei uns in Deutschland decken wollen.

Unsere Vertretung in Zambia wird, soweit die politischen Verhältnisse es gestatten, von unserer südafrikanischen KSB-Gesellschaft betreut, an die sich Ihre Herren in dringenden Fällen gleichfalls wenden können, da dort nicht nur Lager und Ingenieurbüros sondern auch Werkstätten unterhalten werden.

Die Adresse unserer Gesellschaft für Südafrika lautet:

KSB PUMPS (S.A.)(PTY.)LTD.

P. O. B. 7795  
65-7, La Rochelle Road, Trojan

Johannesburg  
Tel.: 32-74 82  
Telex: 43 83 58 JH  
Cable: ETAPUMPS JOHANNESBURG

Die Geschäftssprache unserer Vertretung in Zambia ist englisch, jene unserer Gesellschaft in Südafrika ist deutsch oder englisch.

Es würde uns freuen, wenn Sie bei Ihren Entwicklungsaufträgen unsere Erzeugnisse berücksichtigten.

Das Pumpenhandbuch in deutscher und englischer Ausgabe geht Ihnen (z. H. Herrn Missionsinspektor K. SCHWERK) in den nächsten Tagen mit separater Post zu.

Mit freundlichen Grüßen

KLEIN, SCHANZLIN & BECKER  
Aktiengesellschaft

*W. Felner*

*G. Krumm*



# DEUTSCHE KATADYN GESELLSCHAFT M.B.H.

MÜNCHEN 12 · SCHAUFELEINSTRASSE 20 · TELEFON 56 66 95

An die  
Gossnersche Missions-  
gesellschaft

1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19



Ihr Zeichen

Ihr Schreiben

Unser Zeichen Ma/4F

Tag 5. September 1969

Krankheiten - in den Tropen und anderswo -  
-----

verursacht durch den Genuß bakterienverseuchten Wassers, können verhindert werden durch den Einsatz unserer bewährten

## ENTKEIMUNGSPULVER

Ob bei Ihren Missionsstationen Wasserdruck vorhanden ist oder nicht, wir führen für alle Verhältnisse die geeigneten Anlagen. Unsere aus feinstem keramischen Material bestehenden Filterkerzen machen schwebestoffhaltiges und bakterienverseuchtes Wasser klar und gleichzeitig trinkbar - ohne vorheriges Abkochen und ohne Chemikalien. Der Geschmack des Wassers wird nicht beeinträchtigt - der Gehalt an gesunden Mineralien bleibt dem Wasser erhalten.

Muß gesundes, keimfreies Wasser transportiert und gelagert werden?

Es besteht dabei die Gefahr, daß bereits gereinigtes, filtrierte Wasser nachträglich nochmals infiziert wird (Sekundärinfektion). Um dies zu verhindern, führen wir das ausgezeichnete Entkeimungspulver

## MICROPUR

bestehend aus Natriumchlorid mit komplex gebundenem Silber. Durch einfaches Hineinschütten von Micropur in das für Transport oder Lagerung bestimmte Wasser (Dosierung gemäß Gebrauchsanweisung) wird das Wasser keimfrei gehalten. Auch dieses Entkeimungsverfahren ist geruch- und geschmacklos und verändert den Chemismus des Wassers nicht.

Geben Sie Ihren Missionaren unsere modernen, einfachen aber wirksamen Entkeimungsmethoden mit auf die Reise! Wie tausend andere werden auch Ihre Missionare dankbar, ja begeistert sein. Noch eine besondere Leistung für Sie: auf alle unsere Listenpreise erhalten die Missionare einen Sonderrabatt von 10 %. Sollten Sie ein spezielles Problem haben, stehen wir Ihnen für Auskünfte jederzeit gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

DEUTSCHE KATADYN GESELLSCHAFT

m.b.H.

Anlagen:  
Filter/Micropur-Prospekt  
Preislisten

*i.d. Anlage* *i.A. Main*  
*aber, aber!*

10-9-69

T R A G B A R E F I L T E R

1. Katadyn-Taschenfilter Typ PF

Leistung 1 Liter/min., komplett mit  
Kunststofftasche und Reinigungsbürste

DM 114.--

1 Ersatzkerze mit Armatur

DM 53.--

2. Katadyn-Kolbenpumpenfilter Typ KFT

Leistung 2 Liter/min., komplett mit Segeltuch-  
tragetasche, 5-mtr. Ansaugschlauch und Reini-  
gungsbürste, mit Filterkerze

DM 228.50

1 Ersatzkerze

DM 24.50

3. Katadyn-Tropffilter Typ TRK

aus Kunststoff für 1-3 Filterkerzen, Leistung  
bis zu 1,5 Liter in den ersten 2 Stunden je  
Filterkerze, Inhalt des Gefäßes 12,5 Liter  
(ohne Filterkerzen)

DM ~~84.20~~ 138.20

1 Filterkerze

DM ~~20.-~~ 24.50

---

F I L T E R F Ü R L E I T U N G S A N S C H L U S S

1. Katadyn-Wasserfilter Typ HFSK

zum Einbau in die Leitung ohne Armatur, Gehäuse  
aus Kunststoff, Stundenleistung ca. 100 Liter  
bei 3 atü Betriebsdruck, komplett mit 1 Filter-  
kerze und Reinigungsbürste

DM 94.55

1 Ersatzkerze

DM 24.50

2. Katadyn-Wasserfilter Typ HFK

komplett wie Filter Typ HFSK, jedoch mit  
Auslaufarmaturen, mit Filterkerze und  
Reinigungsbürste

DM 133.90

1 Ersatzkerze

DM 24.50

3. Katadyn-Wasserfilter Typ MF 7

Gehäuse aus rostfreiem Stahl, Stundenleistung  
ca. 700 Liter bei 3 atü Betriebsdruck, mit  
Reinigungsbürste DM 1.298.50  
und 7 Filterkerzen à DM 24.50 DM 171.50

DM 1.470.--

4. Katadyn-Wasserfilter Typ MF 31

Gehäuse aus rostfreiem Stahl, Stundenleistung  
ca. 3.000 Liter bei 3 atü Betriebsdruck, mit  
Reinigungsbürste DM 4.470.50  
und 31 Filterkerzen à DM 24.50 DM 759.50

DM 5.230.--

Die Preise verstehen sich ab Werk München, ausschließlich Verpackung,  
zuzüglich der zur Zeit der Lieferung gültigen Mehrwertsteuer.



VERKEHRSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN,  
2 HAMBURG 13, MITTELWEG 143 - TEL. 44 01 51

PREISLISTE (PRICELIST) 14/1/69 - LANDROVER

A) LAND ROVER, Radstand (tyrewidth) 88"

LAND ROVER 88"

Ausrüstung: 65-DIN-PS-Benzinmotor, Plane & Spiegel,  
volle Länge, ohne Seitenfenster, einschliesslich  
Scheibenwischer, Bereifung 6.00x16"

equipped with 65-DIN-HP-petrol engine, tarpaulin  
and mirror, full length, w/o side windows, incl.  
wipers, tyres 6.00x16"

DM 7.595.--

desgl., mit Dieselmotor 62 DIN PS, (Dieselengine)

DM 8.550.--

Wir empfehlen folgende Extras: (We recommend the following extras:)

E 72 Zweiter Aussenspiegel (second side mirror)	8.70
E 1060 Türschlösser (Door locks)	14.25
E 1072 Gummiauflage für Pedale (rubber protected pedals)	5.50
E 1085 Kranheberinge vorn (crane lifting rings, front)	15.25
E 1106 Fliegenschutzgitter (fly protection frame)	15.25
E 1116 Sicherung für Motorhaube (Safety for engine cover)	7.70
E 1129 Bereifung (tyres) 7.50x16"	245.--
E 1161 Sicherung für Tankverschluss (Tank safety lock)	6.60
E 1168 Innenspiegel (inner mirror)	8.70
E 1185 Zwei Sonnenblenden (2 sun shades)	12.--
E 1363 Radioentstörung für Benzinmotor	15.25
E 1211 Blinklichtanlage (direction lamps)	57.--
E 1323 Verstärkte Kupplung (für Dieselfahrzeuge serienmässig) stronger clutch (included for Diesel models)	17.50
E 1296 Nummernschildbeleuchtung (light f. number plate)	8.70
E 1131 Exportverpackung (Export packing)	38.--
E 1364 Radioentstörung für Dieselmotor	12.--

LAND ROVER 88" STATION WAGEN

Ausrüstung: 65-DIN-PS-Benzinmotor, Alu-Aufbau, 3-türig,  
einschl. Fenster, Innenverkleidung, Tropendach, Sitze  
für 7 Personen, Scheibenwischer, Bereifung 6.00x16"

equipped with 65-DIN-HP petrol engine, Alu-body, 3 doors,  
incl. windows, inner linings, tropical roof, seat for  
7 perspns, wipers, tyres 6.00x16"

9.166.--

desgl. mit 62-DIN-PS Dieselmotor (Dieselengine)

10.118.--

Wir empfehlen folgende Extras: (We recommend the following extras:)

E 72 Zweiter Aussenspiegel (second side mirror)	8.70
E 1060 Türschlösser (Doorlocks) serienmässig (included)	
E 1072 Gummiauflage für Pedale (rubber protected pedals)	5.50
E 1085 Kranheberinge vorn (crane lifting rings front)	15.25
E 1106 Fliegenschutzgitter (fly protection frame)	15.25
E 1116 Sicherung für Motorhaube (Safety for engine cover)	7.70
E 1129 Bereifung 7.50x16" (tyres)	247.--
E 1161 Sicherung für Tankverschluss (Tank safety lock)	6.60
E 1168 Innenspiegel (inner mirror) serienmässig (included)	
E 1185 Zwei Sonnenblenden (2 sunshades)	12.--
E 1363 Radioentstörung für Benzinmotor	15.25
E 1211 Blinklichtanlage (direction lights) serienm. (incl.)	
E 1323 verst. Kupplung (stronger clutch)	17.50
E 1296 Nummernschildbeleuchtung (light f. number plate)	8.70
E 1133 Exportverpackung (Export packing)	38.--
E 1364 Radioentstörung für Dieselmotor	12.--

Als Bereifung empfehlen wir die Profile: (Tyre recommendation:)

✓ E 1192 RK 3	= DUNLOP Allzweck	) Aufpreis
E 1129 T 29 A	= DUNLOP Geländeprofil	) wie oben -
✓ E 1192 E Michelin XS	= Allzweckprofil für Sand und Gelände	) Extra as aforesaid
E 1166 Michelin XV	= 7.50x16 instead of E 1129	Aufpreis (extra) DM 472.--

SONDERZUBEHÖR FÜR LAND ROVER 88" (Special accessories):

✓ E 3	Zusatzantrieb für hintere Kraftabnahme (E1067 erforderlich, sowie bei Benzinmotoren auch E 1385)	267.--
✓ E 1067	Hintere Kraftabnahme (rearwheel drive)	454.--
✓ E 1385	Motor-Drehzahlregler (revolution regulator) oder (or)	354.--
E 1382	Handgas-Feststeller (manual gas regulator)	15.25
✓ E 25	Kreuzgelenkschutz (Protection)	17.50
E 52	Trockengeladene Batterie, Benzinmotore (dry batt., petrol)	5.50
E 1006	Trockengeladene Batterie, Dieselmotore (dry loaded batt.)	11.--
E 1003	Verstärkte Hinterfedern und verst. Stosdämpfer vorn und hinten (stronger rear springs and stronger shock absorbers front and rear)	61.--
E 1050	Fahrerhaus (cab)	281.--
E 1052	Plane und Spiegel, volle Länge, ohne Fenster (tarpaulin and hoop, full length, w/o windows)	235.--
E 1053	Plane und Spiegel, volle Länge, mit Fenster, Farbe khaki oder blau (tarpaulin and hoop, full length, with windows, khaki or blue colour)	246.--
E 1066	Seilspill vorn mit Rolle, ohne Seil E1382 oder E1383 erforderlich (	540.--
E 1069	Mittlere Kraftabnahme (centre power take-off)	144.--
E 1082	Rücksitze, d.h. 2 Sitze für je 2 Personen (rear seats, i.e. 2 seats for 2 persons each)	134.--
E 1090	Hardtop ohne Seitenfenster (w/o side windows)	540.--
E 1091	Hardtop mit Seitenfenster, nicht zu öffnen (with side windows - not to open)	585.--
E 1189	Hardtop mit Schiebefenstern, E1180 erforderlich (with sliding windows - E1180 essential)	690.--
E 1094	Tropendach für Hardtop (tropical roof)	119.--
E 10	Tropendach für Fahrerhaus (" for cab)	61.--
✓ E 1097	Feuerlöscher (fire extinguisher)	65.--
E 1112	Plane und Spiegel 3/4 Länge, ohne Fenster (tarpaulin and hoop, 3/4 length, w/o windows)	192.--
E 1113	wie oben, mit Fenster (as above, with windows)	203.--
E 1124	Verstärkte Vorderachse (stronger front axle)	42.--
✓ E 1107	Reserveradhalter auf der Motorhaube (spare wheel holder on engine cover)	19.50
E 1176	Trittbretter, 2 Stück, klappbar (2 folding stairs)	56.--
E 1180	Stationwagentür hinten für Hardtop (rear door for h.t.)	56.--
E 1366	Heizung (heating)	126.--
E 1386	Lenkungsämpfer (steering damper)	55.--
✓ E 1389	Öldruckanzeiger einschl. E1420 (oil pressure meter)	51.--
E 1445	Scheibenwaschanlage TRICO PUSHMASTER (windscreen washer)	21.--
E 1471	De-luxe-Vordersitze (special front seats)	155.--
E 557	Hydraul. Seilwinde m/Drahtseil (hydraul. winch w/cable)	2.470.--
	King Seilwinde mit Seil (KING-winch w/cable)	1.790.--



B) LAND ROVER, Randstand (tyrewidth) 109" DM

1) LAND ROVER 109" mit Fahrerhaus (with cab)

Ausrüstung: 4-Zylinder-Benzinmotor, 65 DIN-PS, ohne Plane & Spriegel, einschl. Türschlösser, Innenspiegel, Scheibenwischer, Bereifung 7.50x16", als Links- oder Rechtslenker

equipped with 4-cyl. petrol engine, 65 DIN H.P., w/o tarpaulin & hoop, incl. doorlocks, inner mirror, wipers, tyres 7.50x16", left- or right-hand steering 8.669.--

desgl. mit 4-Zylinder-Dieselmotor, 62 DIN-PS (Dieseleng.) 9.665.--

2) LAND ROVER 109" DE LUXE mit Fahrerhaus (with cab)

mit Fahrerhaus-Innenverkleidung, sonst wie oben beschrieben (with cab inner lining, others as above) 8.879.--

desgl. mit 4-Zylinder Dieselmotor, 62 DIN-PS (Dieseleng.) 9.895.--

Wir empfehlen folgende Extras: (We recommend the following extras:)

E 72	Zweiter Aussenspiegel (second side mirror)	8.70
E 1072	Gummauflagen für Pedale (rubber protected pedals)	5.50
E 1085	Kranheberinge vorn (crane lifting rings front)	15.25
E 1106	Fliegenschutzgitter (fly protection frame)	15.25
E 1116	Motorhaubensicherung (Safety for engine cover)	7.70
E 1161	Sicherung für Tankverschluss (Tank safety lock)	6.60
E 1185	Zwei Sonnenblenden (Two sunshades)	12.--
E 1363	Radioentstörung für alle Benzinmodelle	15.25
E 1364	Radioentstörung für alle Dieselmodelle	12.--
E 1211	Blinklichtanlage (direction lights)	57.--
E 1296	Nummernschildbeleuchtung (light f. number plate)	8.70
E 1136	Exportverpackung (Export packing)	51.--
E 1323	Verst. Kupplung (für Dieselfahrzeuge serienmässig) stronger clutch (for Diesel engines already incl.)	17.50

Als Bereifung empfehlen wir die Profile (Tyre profile recommendation):

	RK 3	= Dunlop Allzweckreifen	) kein Aufpreis (no extra charge)
	Michelin XS	= Allzweckreifen für Sand und Gelände	
E 1129	AT 29 A	= Dunlop Geländereifen	extra: 25.--
E 1166	A Michelin XY	=	extra: 240.--

3) LAND ROVER 109" Stationwagen

Ausrüstung: 4-Zylinder-Benzinmotor, 65 DIN PS, Alu-Aufbau, mit Fenster, 5-türig, Innenverkleidung, Tropendach, Sitze für 10 Personen, Scheibenwischer, Türschlösser, Blinklichtanlage, Bereifung 7.50x16", als Links- oder Rechtslenker.

equipped with 4-cyl. petrol engine, 65 DIN H.P., Alu-body, 5 doors, inner linings, tropical roof, seats for 10 persons, wipers, doorlocks, direction lights, tyres 7.50x16" 10.716.--

desgl. mit 4-Zylinder Dieselmotor (Diesel engine) 11.630.--

4) LAND ROVER 109" Stationwagen - 12 Sitzter (12 seater)

Gleiche Ausrüstung wie oben (same as above) 11.859.--

desgl. mit Dieselmotor, 62 DIN PS (Dieselengine) 11.827.--

Als Bereifung empfehlen wir die Profile wie oben angegeben.  
As tyre profiles we recommend as mentioned above (1 and 2).

The following extras are included in the above price.

Folgende Teile sind in Preis mit eingeschlossen:

E 1060 (Türschlösser - doorlocks), E 1168 Innenspiegel (inner mirror), E 1211 (Blinklichtanlage - direction lights).

Weitere Extras wie unter 1 und 2 angegeben. Further extras as recommended under 1 and 2.



Sonderzubehör (Special accessories) für LAND ROVER 109"

Folgende Nummern entsprechen denen des Zubehörs von 88". The following numbers refer to those accessories for LAND ROVER 88".

E 3, E 1385, E 1382, E 25, E 52, E 1006, E 1066, E 1069, E 1097, E 1107, E 1180, E 1366, E 1386, E 1389, E 1445, E 557

ausserdem (furthermore):

✓ E 1068 Hintere Kraftabnahme (einschl. E1071A) (Rear power take-off incl. E 1071A)	545.--
E 1054 Plane & Spriegel, volle Länge, ohne Fenster (Tarpaulin and hoop, full length, w/o windows)	281.--
E 1055 wie oben, mit Fenstern (w/windows) khaki or blue	304.--
E 1084 Rücksitze, d.h. 4 Sitze für je 2 Personen (Rear seats, i.e. 4 seats for 2 persons each)	268.--
✓ E 1093 Hardtop mit Seitenfenster (with side windows)	808.--
E 1092 Hardtop ohne Seitenfenster (w/o side windows)	732.--
✓ E 1095 Tropendach (tropical roof) für Hardtop	192.--
E 1096 Tropendach für Fahrerhaus (Tropical roof for cab)	61.--
E 1104 Plane und Spriegel, 3/4 Länge, ohne Fenster (Tarpaulin and hoop, 3/4 length, w/o windows)	237.--
E 1105 wie oben, mit Fenstern (as above, w/windows) khaki or blue	281.--
✓ E 1126 Verstärkte Vorderachse (stronger front axle)	42.--
E 1175 Klappbare Trittbretter für Stationwagen, 4 Stück (4 only folding stairs for Stationwagen)	113.--
✓ E 1188 Verst. Hinterfedern u. verst. Stossdämpfer (Stronger rear rear dampers and stronger rear springs)	11.--
E 1472 De-Luxe-Vordersitze (De-Luxe front seats)	155.--

C) LAND ROVER, Radstand 109", 6-Zylinder-Benzinmotor (6-cyl. petrol eng)

1. LAND ROVER 109" mit Fahrerhaus (with cab)  
Ausrüstung: 2,6 ltr. Benzinmotor, 83 BHP bei 4500 upm, ohne Plane & Spriegel, Bereifung 7.50x16", als Links- oder Rechtlenker. (Equipped with 2,6 ltr. petrol engine, 83 BHP at 4500rpm., w/o tarpaulin & hoop, tyres 750x16", Steering left- or righthand) 9.195.--
2. LAND ROVER 109" De-Luxe mit Fahrerhaus (with cab)  
Ausrüstung: wie oben, mit Innenverkleidung (equipped as above, with inner linings) 9.443.--
3. LAND ROVER 109" Stationwagen  
Ausrüstung: wie oben, Alu-Aufbau, mit Fenster, 5-türig, Innenverkleidung, Tropendach, Sitze für 10 Personen (equipped as above, Alu-body, w/windows, 5 doors, inner linings, tropical roof, seats for 10 persons) 11.351.--
4. LAND ROVER 109" Stationwagen, 12-Sitzer (12-seater)  
wie oben (as above) 11.460.--

Wir empfehlen folgende Extras (We recommend the following extras):

✓ E 72 Zweiter Aussenspiegel (second outer mirror)	8.70
✓ E 1072 Gummiauflagen für Pedale (rubber protected pedals)	5.50
✓ E 1085 Kranheberinge (crane lifting rings)	15.25
✓ E 1106 Fliegenschutzgitter (fly protection cover)	15.25
✓ E 1116 Sicherung für Motorhaube (Safety for engine cover)	7.70
✓ E 1185 Zwei Sonnenblenden (Two sunshades)	12.--
✓ E 1161 Sicherung für Tankverschluss (Tank safety lock)	6.60
✓ E 1211 Blinklichtanlage (Direction lights)	57.--
✓ E 1365 Radioentstörung (radio shielding unit)	23.--
✓ E 1145 Exportverpackung für Stationwagen (Export packing)	58.--
E 1136 Exp. Verp. für 109" m/Fahrerhaus (Exp. pkg. w/cab)	52.--
E 1135 Exp. Verp. Fahrerhaus (Exp. packing cab)	49.--



## Gossner Mission

1 Berlin 41 (Friedenau)  
Handjerystr. 19-20

Angebot Nr. 1025/66

Fernsprecher: Sammel-Nr. 61, Durchwahl: 6 + Hausruf

Drahtwort: Daimler-Benz Gaggenau-Murgtal

Fernschreiber: daibenz gagg 07 84381

Proforma-

Rechnung Nr. 30/

7560 Gaggenau, den  
Postfach 12828. Januar 1966  
UEX-La/r1

Niederl.	Vertretung	Ihre Best. vom Ihre Auftr. Nr.
Typ	Wagenart	Radstand
Fahrgest. Nr.	Motor Nr.	Lackierung
Bereifung	Reifen- Fabrikat	Finanzierungs- Vertrag Nr.
Komm.-Nr.	Versandart	Versandtag

**Mercedes-Benz Diesel-Traktor UNIMOG**  
**Baumuster 411.119 - Lieferausführung HL 34**

UNIMOG-Diesel-Traktor 34 PS mit Mercedes-Benz 4-Zylinder Diesel-Motor OM 636, mit vollsynchronisiertem Getriebe, Allrad-Antrieb auf 4 gleich große Räder, Differentialsperre in Vorder- und Hinterachse, Geschwindigkeitsbereich von 1-53 km/h, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge, Hilfsladefläche 1475x1500mm für 1,2 to Nutzlast, 4-fache Bereifung 7.50-18"

Lieferausführung HL 34 (Baumuster 411.119, Radstand 2120mm), Grundauführung mit Klappverdeck-Fahrerhaus, abnehmbarer Windschutzscheibe, 2 gut gepolsterten, verstellbaren Sitzen, zusätzlich ausgerüstet mit:  
Anhängerbremseanlage einschl. 96 ccm Luftpresser, Doppeldruckmesser und Reifenfüllschlauch, Hydraulikanlage einschl. Ölpumpe und 2 Steuerventilen, Steckeranschluß vorn, Kraftheber hinten mit Steckeranschluß hinten sowie Dreipunktgestänge mit Geräteschiene  
Lackierung: auf Wunsch a) UNIMOG-grün, b) mittelblau, c) grüngrau

Rechnungs-Betrag

DM 17.885,--

**Erforderliche Zusatzausrüstung:**

Sonderabtrieb (erforderlich für Zapfwellenbetrieb)

Zapfwelle vorn

Zapfwelle hinten

4-fache Bereifung 10-18" Allzweckprofil statt 7.50-18" einschl. verbreiterten Kotflügeln vorn und Gummikotflügeln hinten

DM 265,--

DM 170,--

DM 170,--

DM 280,--

Übertrag:

DM 18.770,--

- 2 -

Stück	Gebiet	Beleg	Konto	Typ	KK	Umsatzsteuer-Beträge	Betrag

Die Lieferungen erfolgen zu unseren Bedingungen.

**Bezahlung**

der Rechnung: sofort ohne Skonto-Abzug.  
Wir behalten uns bis zur völligen Bezahlung unserer Forderung das Eigentum an der gelieferten Ware vor.

**Beanstandungen**

der Rechnung spätestens innerhalb 10 Tagen nach Eintreffen.

**Vergütung der Verpackung**

bei freier Rücksendung in einwandfreiem Zustand zu  $\frac{2}{3}$  des berechneten Betrages  
Post- und Fallschachtelverpackung wird nicht zurückgenommen.

Erfüllungsort und Gerichtsstand: Stuttgart, Mannheim, Rastatt.

**Banken:**

Landeszentralbank von Baden-Württemberg, Stuttgart, Konto Nr. 5/88 und Rastatt, Konto Nr. 535/881  
Deutsche Bank AG., Filiale Stuttgart, Mannheim und Gernsbach/Baden  
Dresdner Bank AG., in Stuttgart und Frankfurt a. M.  
Commerzbank AG., in Stuttgart, Düsseldorf und Frankfurt a. M.  
Württembergische Girozentrale, Stuttgart  
Städtische Girokasse Stuttgart  
Berliner Bank AG., Depositenkasse 28, Berlin-Mariendorf

Postcheck: Stuttgart Nr. 470

Bahnanschrift	Werk Untertürkheim	Werk Mannheim	Werk Gaggenau	Werk Sindelfingen
für Expreßgut	Stuttgart-Untertürkheim	Mannheim-Hbf.	Gaggenau/Baden	Sindelfingen
für Eil- und Frachtgut	Stuttgart-Untertürkheim	Mannheim-Industrieafen	Gaggenau/Baden	Sindelfingen
für Waggonsendungen	Stuttgart-Untertürkheim Anschlußgleis	Mannheim-Industrieafen Anschlußgleis	Gaggenau/Baden Anschlußgleis	Sindelfingen Anschlußgleis
Drahtwort	Daimlerbenz Untertürkheim	Daimlerbenz Mannheim	Daimlerbenz Gaggenaumurgtal	Daimlerbenz Sindelfingen
Fernsprecher	Sammel-Nr. 29 94 31	Sammel-Nr. 5 81 01	Sammel-Nr. 61 Durchwahl 6 + Hausruf	Böblingen Sa.-Nr. 6621 Amtsdurchwahl 07 03 16 62 und Hausruf
Fernschreiber	daimlerbenzstgt 072 3901	daimlerbenz mnh 046 2131 u. 046 2132	daimlerbenzgagg 078 4361	daimlerbenz sl 072 3993



	Übertrag	
	Übertrag:	DM 18.770,--
Reserverad bereift 10-18" Allzweckprofil		
einschl. Halterung	DM	380,--
Teleskopzylinder für Hilfsladefläche	DM	650,--
Keilbeschläge für Frontanbau	DM	50,--
Kriechgang-Zusatzgetriebe mit 2 Gängen		
1,15 und 2,08 km/h	DM	450,--
Verstärkte Teleskopstoßdämpfer	DM	85,--
Schutzplatte vorn	DM	40,--
Tropenbatterie anstelle Normalbatterie	DM	10,--
Bodenkonstante Ackerschiene	DM	100,--
Vordere Seilwinde "A" mit 50 m Seil, 11 mm Ø,		
Zugkraft 3000 kg, Kabelgeschwindigkeit 48-60m/min.	DM	1.925,--
Preis ab Werk Gaggenau, unverpackt	DM	22.460,--
Verpackung: Fahrerhausverschalung	DM	135,--
Fracht bis deutschem Nordseehafen und FOB-Kosten	DM	410,--
Gesamtpreis FOB deutschem Nordseehafen	DM	23.005,--
		=====

Kollimaße und -gewichte:

Abmessungen des verpackten Fahrzeugs:

VT 234 x 170 x 158 cm  
 HT 182 x 168 x 140 cm = Volumen 10,56 cbm

Gewichte: netto ca. 2340 kg, brutto ca. 2400 kgLieferung: voraussichtlich Juni/Juli 1966 bei Erhalt  
Ihres Festauftrages innerhalb 1-2 Monate.Zahlung: Vorauszahlung bei Meldung der Versand-  
bereitschaft und Erhalt unserer Rechnung.Bedingungen: gemäß unseren beigelegten allgemeinen  
Verkaufsbedingungen.Alle Preise sind freibleibend. Zur Berechnung kommen die  
am Tag der Lieferung gültigen Preise.Daimler-Benz Aktiengesellschaft  
GaggenauAnlage

1. *Meching* d. *Lanz*



# DAIMLER-BENZ AKTIENGESellschaft

## Verkaufsbedingungen (A/D)

### I. Vertragsangebot und Abschluß.

1. Unsere Angebote gelten stets als freibleibend. Der Besteller ist an seine Bestellung vier Wochen, gerechnet ab Eingang bei der Fabrik, gebunden. Der Vertrag wird rechtswirksam, wenn dem Besteller von der Fabrik eine schriftliche Bestätigung zugeht. Deren Inhalt in Verbindung mit der Bestellung ist für den Inhalt des Vertrages ausschließlich maßgebend. Vertragsänderungen oder Ergänzungen sind für uns nur bindend, wenn sie von uns schriftlich bestätigt worden sind.

2. Eine Abtretung der Rechte aus dem Verträge durch den Besteller bedarf unserer schriftlichen Zustimmung.

3. Die Angaben bestimmter Kommissions- oder Fabriknummern in den Angeboten, Bestätigungen oder dem Schriftwechsel usw. haben nur für unseren inneren Verkehr Bedeutung.

4. Entgegennahme und Weitergabe telegrafischer und telefonischer Bestellungen oder Aufträge geht auf Rechnung und Gefahr der Auftraggeber.

### II. Preise und Zahlungsbedingungen.

1. Die Preise verstehen sich, wenn nichts anderes vereinbart ist, „frei deutsche Grenze“, oder „Iob Nordseehafen“, und zwar rein netto ohne Skonto. Zoll- und etwaige Nebenkosten gehen zu Lasten des Bestellers. Für Bahn- und Binnenschiff-Transport wird die Transportversicherung von uns bis Bestimmungsort eingedeckt und der Besteller, soweit er die Gefahr trägt, mit der Prämie anteilig belastet. Unabhängig von dem vereinbarten Preis kommen bei Preisänderungen die am Tage der Lieferung geltenden Preise zur Verrechnung.

2. Die Zahlungen sind in bar unter Ausschluß jeder Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte zu leisten. Vertreter, Reisende, Verkäufer usw. sind ohne besondere Vollmacht zur Entgegennahme von Zahlungen für uns nicht befugt. Verzugszinsen werden zu den banküblichen Sätzen berechnet. Wechsel und Schecks werden, wenn überhaupt, nur zahlungshalber, nicht an Zahlungsstatt angenommen. Für rechtzeitige Vorzeigung, Protestierung, Benachrichtigung und Zurückleitung bei Nichthonoriierung übernehmen wir keine Haftung. Die Zahlungen sind, wenn nichts anderes vereinbart wird, binnen einer Woche nach Anzeige der Lieferbereitschaft zu leisten; etwaige Anzahlungen werden nicht verzinst.

3. Wenn die Zahlungsfristen nicht eingehalten werden, sind wir berechtigt, ohne weitere Inverzugsetzung nach unserer Wahl entweder Erfüllung und Schadenersatz wegen verspäteter Erfüllung oder Schadenersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen oder vom Verträge zurückzutreten. In letzterem Falle sind wir berechtigt, die vereinbarte Anzahlung, mindestens aber ein Drittel des Kaufpreises als Vertragsstrafe zu fordern, beziehungsweise einzubehalten. Dieser Betrag gilt auch als Mindestschaden wegen Nichterfüllung.

### III. Eigentumsvorbehalt.

1. Wenn aus irgend einem Grunde die Lieferung vor völliger Barzahlung des Preises erfolgen sollte, so bleibt bis zu dieser das Eigentum an den gelieferten Gegenständen uns vorbehalten. Der Besteller ist verpflichtet, sie gegen Feuer, Einbruch, Haftpflicht und Kasko mit der Mafgabe zu versichern, daß die Rechte aus dem Versicherungsvertrag bis zur Restzahlung uns zustehen; die Police sowie die Prämienquittungen sind uns auf Verlangen vorzulegen. Werden Zahlungsfristen nicht pünktlich eingehalten, so sind wir berechtigt, den Gegenstand wieder in Besitz zu nehmen, ohne daß darin verbotene Eigenmacht liegt und die Aushändigung an den Besteller so lange zu verweigern, bis wir voll befriedigt sind. Eine Veräußerung, Verpfändung oder Sicherungsübereignung ist, solange der Eigentumsvorbehalt besteht, ohne vorherige schriftliche Zustimmung unzulässig. Bei Zuwiderhandlung ist eine Vertragsstrafe in Höhe des doppelten Betrages des noch rückständigen Preises zu bezahlen.

2. Bei Eingriffen von Gläubigern des Bestellers, insbesondere bei Pfändungen des Liefergegenstandes, hat der Besteller uns sofort durch eingeschriebenen Brief Mitteilung zu machen sowie die Kosten von Maßnahmen zur Beseitigung des Einbruchs, insbesondere von Interventionsprozessen, zu tragen, wenn sie nicht von der Gegenpartei eingezogen werden können.

### IV. Lieferung und Lieferzeit.

1. Die angegebenen Lieferfristen, welche frühestens mit Erteilung der letzten Ausführungsvorschriften beginnen, sind wir bemüht, einzuhalten. Alle Angaben über Lieferzeiten, auch im Schriftwechsel, sind jedoch in jedem Falle für uns unverbindlich. Der Besteller ist hingegen berechtigt, wenn wir mit der Ablieferung über drei Monate in Verzug geraten, von dem Verträge, soweit dieser durch den Verzug betroffen wird, zurückzutreten und die Erstattung der angezahlten Beträge nebst 5% Zinsen zu verlangen. Weitergehende Ansprüche wegen Versäumung der Lieferzeit, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen. Fälle höherer Gewalt, Streiks, Aussperrungen, Betriebsstörungen und dergleichen in unserem Betriebe oder in denen unserer Werke, Lieferverzögerungen unserer Lieferanten, Transportsperre oder -Behinderung, Mobilmachung, Krieg, Aufruhr und ähnliche Ereignisse, sowie deren Auswirkungen auf unsere Lieferfähigkeit, schließen einen Verzug auf unserer Seite aus; sie berechtigen uns, vom Verträge, soweit noch nicht ausgeführt, ganz oder teilweise zurückzutreten oder die Ausführung entsprechend der Produktions- bzw. Lieferungsbehinderung hinauszuschieben, ohne daß dem andern Teile Ansprüche deswegen erwachsen.

2. In Fällen, in denen wir aus irgendwelchen Gründen, z. B. auch wegen Änderung der Typen, der Fabrikation, des Bauprogrammes usw. die Lieferung nicht oder nur mit Schwierigkeiten bewirken können, sind wir unter Ausschluß weiterer Ansprüche nur zur Rückerstattung der etwa geleisteten Anzahlung nebst 5% Zinsen verpflichtet.

### V. Inhalt und Umfang der Lieferung.

1. Konstruktionsänderungen werden von uns vorbehalten. Unsere Angaben, auch die in Katalogen und Prospekten enthaltenen, über Gewichte, Dimensionen, Geschwindigkeiten, Frachtsätze, Zahlen usw. sind nur als annähernd zu betrachten und unverbindlich.

2. Ist der Besteller mit der Erteilung von Ausführungsvorschriften im Verzug, so sind wir berechtigt, selbst die Ausführungsweise zu bestimmen.

### VI. Abnahme und Versand.

1. Der Besteller hat das Recht, selbst oder durch einen Vertreter den Liefergegenstand zu prüfen. Die Prüfung von Fahrzeugen hat sich auf eine Probefahrt in den bei uns für eine solche üblichen Grenzen zu beschränken. Steuert der Besteller bzw. sein Beauftragter, so gehen Unfälle, Haftpflicht- und Fahrzeugschäden zu seinen Lasten. Die Abnahme des Liefergegenstandes hat binnen einer Woche nach Anzeige der Lieferbereitschaft zu erfolgen, andernfalls Gebühren für Aufbewahrung, Versicherung usw. berechnet werden können. Verzieht der Besteller ausdrücklich oder stillschweigend auf die Prüfung, so gilt der Liefergegenstand als ordnungsgemäß geliefert. Spätere Beanstandungen sind ausgeschlossen. Ein stillschweigender Verzicht auf die Prüfung wird angenommen, wenn der Besteller Versandanweisung erteilt, oder die Prüfung nicht innerhalb obiger Abnahmefrist vornimmt. Wenn der Besteller nicht innerhalb der vereinbarten oder von uns gesetzten Frist den Liefergegenstand abnimmt und bezahlt, haben wir unbeschadet unserer sonstigen Rechte die Befugnis, über den Liefergegenstand anderweitig zu verfügen und an dessen Stelle binnen einer angemessenen Frist einen anderen Liefergegenstand zu den Vertragsbedingungen zu liefern.

2. Der Versand erfolgt nach bestem Ermessen durch die vorteilhafteste Verkehrsverbindung jedoch ohne jede Verbindlichkeit für uns.

### VII. Gewährleistung.

1. Es wird Fehlerfreiheit des Liefergegenstandes in Werkstoff und Werkarbeit für die Dauer von 6 Monaten gewährleistet. Bei Kraftfahrzeugen rechnet diese Frist von der Erstzulassung, bei Aggregaten vom Tage des ersten Einbaues ab; sie endet spätestens 12 Monate nach Abgang des Liefergegenstandes aus dem Lieferwerk. Nach einer Gesamtfahrleistung von 10 000 km bzw. von 6 000 Meilen (Statute Mile) innerhalb der Gewährleistungsfrist erlischt die Gewährleistung.

2. Die Gewährleistung besteht in kostenlosem Ersatz der durch uns als fehlerhaft anerkannten fabrikneuen Einzelteile als Lieferwerk.

3. Die Gewährleistung erstreckt sich auch auf Teile, die nicht durch uns hergestellt wurden, mit Ausnahme von Fremdaufbauten, Bereifungen, Batterien, Rundfunkgeräten, elektrischen Ausrüstungen, Meßgeräten. Diese Einspritzpumpen nebst Zubehör; hinsichtlich dieser Teile beschränkt sich die Gewährleistung auf die Abtretung unserer etwaigen Ansprüche gegen die Erzeugerfirmen.

4. Die Aus- und Einbaukosten werden durch uns nicht übernommen. Sollten wir uns in besonders begründeten Ausnahmefällen entschließen, uns an diesen Kosten zu beteiligen, so kann dies nur bis zur Höhe der für solche Arbeiten in Deutschland jeweils erwachsenden Kosten erfolgen. Die Entscheidungen und Festlegungen hierüber stehen in unserem freien Ermessen.

5. Einzelteile, die für Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, sind nach unserer Wahl entweder dem Lieferwerk kostenfrei zuzustellen oder zwecks Untersuchung durch einen Werksbeauftragten an einem von uns bestimmten Ort aufzubewahren. Die als fehlerhaft anerkannten und ersetzten Teile gehen in unser Eigentum über.

6. Die Verpackungs-, Fracht-, Zoll- und Einfuhrspesen der gemäß Ziff. 2 erfolgten Ersatzlieferungen gehen zu Lasten des Bestellers.

7. Die Gewährleistung erlischt, wenn der Liefergegenstand von fremder Seite oder durch Einbau von Teilen fremder Herkunft verändert worden ist und der Schaden in ursächlichem Zusammenhang mit der Veränderung steht. Die Gewährleistung erlischt weiter, wenn nach Einbau des Liefergegenstandes in ein Fahrzeug unsere Vorschriften über die Behandlung des Fahrzeugs (Betriebsanleitung) nicht befolgt und insbesondere die gemäß den Kundendienstheften vorgeschriebenen Überprüfungen nicht von einer durch uns autorisierten Werkstatt ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Gewährleistung wird ferner ausgeschlossen, wenn eine Überschreitung des zulässigen Gesamtgewichts des Fahrzeugs oder der Achsdrücke oder der für das betreffende Fahrzeug festgelegten Nutzlast oder Fahrgestelltragfähigkeit festgestellt wird.

8. Weitergehende Gewährleistungsansprüche sind ausgeschlossen, insbesondere solche auf Wandlung, Minderung und Schadenersatz.

9. Natürlicher Verschleiß und Beschädigungen, die auf fahrlässige oder unsachgemäße Behandlung, Lagerung oder Transport zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

10. Gewährleistungsansprüche werden nur dann berücksichtigt, wenn sie unverzüglich nach Feststellung eines Mangels beim zuständigen Vertreter oder bei uns schriftlich erhoben werden.

11. Auf Leistungen, die auf Grund geltend gemachter Gewährleistungsansprüche bewirkt werden, finden vorstehende Bestimmungen entsprechende Anwendung. Im Falle einer Veräußerung erlischt die Garantiepflicht. Bei gebrauchten Fahrzeugen sind jegliche Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.

### VIII. Haftung.

Ersatz eines mittelbaren oder unmittelbaren Schadens wird in keinem Fall geleistet.

### IX. Erfüllungsort und Gerichtsstand.

Erfüllungsort und Gerichtsstand für alle Verpflichtungen beider Teile ist Stuttgart oder der Ort des Lieferwerkes. Für die Entscheidung ist stets das deutsche Recht maßgebend, für die Auslegung der deutsche Wortlaut.

### X. Allgemeines.

1. Mündliche Erklärungen unserer Vertreter und Angestellten sind für uns nur verbindlich, wenn sie von uns schriftlich bestätigt sind.

2. Die Verkaufsbedingungen gelten auch für die Lieferung von Fahrzeugmotoren und Aggregaten.



für Güter Informationen

Projekt: XII/36/36  
15./16.3.1971

ASIEN

Indonesien

Ort: Nias

Projekt: Funkanlage für die medizinische Versorgung III b

Träger: Evangelische Nias-Kirche (BNKP), vertreten durch Vereinigte Evangelische Mission, Wuppertal

Beschreibung

1. Der Antragsteller:

Der Antragsteller ist dem Ausschuß bereits bekannt.

2. Allgemeine Projektlage:

Die ausgesprochen schlechte Infrastruktur der am Rande Indonesiens liegenden Insel Nias ist dem Ausschuß hinreichend bekannt. Zwischen dem von 'BfdW' geförderten Krankenhaus Hilisi-maetanö (P 130, 188, 302, 330, 683, 898) und dem Versorgungshafen Teluk Dalam gibt es lediglich eine schlechte Landverbindung, zwischen Teluk Dalam und der Inselhauptstadt Gunung Sitoli nur eine wenig befahrene unregelmäßige Seeverbindung.

3. Das vorgeschlagene Projekt:

Die beantragte Funkanlage wurde vom Verteilungsausschuß bereits einmal unter P 683 bewilligt. Die Installation konnte im Jahr 1966 nicht vorgenommen werden, da die Sukarno-Regierung die Lizenzvergabe verweigerte. Daraufhin wurde der vorgesehene Betrag storniert. Diese Lizenz würde jetzt mit dem Kauf der Geräte gegeben.

Vorgesehen ist die Inbetriebnahme von drei Funkgeräten. Mit diesen Geräten wäre die Kommunikation des Krankenhauses mit dem Versorgungshafen Teluk Dalam und dem Regierungskrankenhaus, bzw. dem staatlichen Gesundheitsdienst in Gunung Sitoli gewährleistet. Das Krankenhauspersonal, das sich z.Zt. nur aus Schwestern zusammensetzt, könnte wesentlich effizienter arbeiten, insbesondere bei schweren Krankheitsfällen und epidemieartig auftretenden Krankheiten.

Durchführung

1. Kostenübersicht:

Funkanlage für 3 Geräte

DM 28.000,--

2. Finanzierungsplan:

Erbeten von 'BfdW'

DM 28.000,--



3. Technische und zeitliche Durchführung:

Je 1 Gerät soll in Hilisimeetunö, Teluk Dalam und Gunung Sitoli aufgestellt werden und von je einem Mitarbeiter der Vereinigten Evangelischen Mission bedient werden. Die Anlage könnte innerhalb von 4 Wochen nach dem Kauf der Geräte installiert werden.

Die Bewilligung von 1966 sah für die Anlage DM 23.000,-- vor. Die Kostensteigerung um DM 5.000,-- basiert auf der inzwischen eingetretenen Geldwertveränderung und auf Erfahrungswerten bei der Einrichtung von Funkenlagen auf Mentawai.

4. Laufende Kosten:

Die laufenden Kosten von DM 500,-- pro Jahr trägt der Antragsteller. Personalkosten entstehen nicht.

Stellungnahme:

Die Notwendigkeit dieses Projektes wurde 1966 vom Ausschuß durch die Bewilligung P 633 bestätigt. Da die Situation sich nicht grundsätzlich geändert hat, wird dem Ausschuß die Bewilligung empfohlen.

Antrag:

Bewilligung von DM 28.000,--  
für die Vorlage Nr. XII/36/ vom 15./16.3.1971

Genehmigt: DM            an

Ausbezahlt: DM            an            an

22nd June, '70

Mr Coffin  
Assistant Director  
Telecommunication  
P.O. Box 1660  
Ndola

c/o:  
Gossner Service Team  
P.O. Choma  
Southern Province  
ZAMBIA

Dear Sir,

Sub.: Permission to operate a very short wave transmitter and receiver system

The Gossner Service Team has been called into Zambia by the Government of the Republic of Zambia - Ministry of Rural Development - for service in the Gwembe Valley. We are going to have several teams of workers in different and rather isolated places without proper road connection. Consequently we are considering to supply them with a telecommunication system in order to ease their work and to have better co-ordination of efforts.

Would you please be kind enough to let us know the conditions to get a permission to operate a very short wave transmitter/receiver system of maximum five stations throughout the Gwembe Valley. Moreover we would like to know how and where to apply for a free frequency in the range of 68 to 87,5 MHz. For your further information I am including two leaflets of the proposed kind of stations.

Thanking you for your kind co-operation, I remain

sincerely yours

*S. K.*  
(S. Kriebel)  
Team Leader GST